

	DE Einzelner Patient, mehrfach anwendbar EN Single patient, multiple use FR Patient unique, application polyvalente IT Singolo paziente, uso multiplo PL Jeden pacjent, wielokrotne użycie DA En patient, kan anvendes flere gange
	DE Webseite zur Patienteninformation EN Patient information website FR Site Internet d'informations pour les patients IT Sito web con informazioni per i pazienti PL Strona internetowa z informacjami dla pacjentów DA Hjemmeside til patientoplysninger
	DE Nach Gebrauch wegwerfen EN Discard after use FR Usage unique. Jeter après utilisation IT Smaltire dopo l'uso PL Wyrzucić po użyciu DA Bortskaf efter brug
	DE Verwendbar bis EN Usable until FR Date d'expiration IT Utilizzabile fino a PL Data ważności DA Kan bruges indtil
	DE Hersteller des Produktes EN Manufacturer of the product FR Fabricant du produit IT Produttore dell'articolo PL Producent produktu DA Producent

MD	DE Medizinprodukt EN Medical device FR Dispositif médical IT Prodotto medico PL Urządzenie medyczne DA Medicinsk produkt
-----------	---

REF	DE Artikelnummer EN Article number FR Référence IT Numero articolo PL Numer artykułu DA Varenummer
------------	---

LOT	DE Fertigungslosnummer, Charge EN Production batch number, batch FR Numéro de lot de fabrication IT Numero di lotto di produzione, partita PL Numer partii produkcyjnej, szarża DA Batchnummer, batch
------------	--

PZN	DE Pharmazentralnummer EN Pharmaceutical registration number FR Numéro central de la pharmacie IT PZN (Germania) PL Numer centralny farmacji DA Farmacentralnummer
------------	---

SPORLASTIC (GmbH)	DE SPORLASTIC (GmbH) ist als Kurzform der Firmenbezeichnung SPORLASTIC GmbH Medizinische Produkte zu verstehen EN SPORLASTIC (GmbH) is to be understood as a short form of the company name SPORLASTIC GmbH Medizinische Produkte FR SPORLASTIC (GmbH) est une forme abrégée de la dénomination sociale SPORLASTIC GmbH Medizinische Produkte IT SPORLASTIC (GmbH) è da intendersi come forma abbreviata della ragione sociale SPORLASTIC GmbH Medizinische Produkte PL SPORLASTIC (GmbH) należy rozumieć jako skróconą formę nazwy firmy SPORLASTIC GmbH Medizinische Produkte DA SPORLASTIC (GmbH) skal forstås som en forkortelse af firmanavnet SPORLASTIC GmbH Medizinische Produkte
--------------------------	--

SPORLASTIC ORTHOPAEDICS

BESSER IN BEWEGUNG

SPORLASTIC GmbH
Medizinische Produkte
Weberstraße 1 • 72622 Nürtingen • Germany
Postfach 14 48 • 72604 Nürtingen • Germany

www.sporlastic.de • info@sporlastic.de
Telefon +49 7022 705181
Fax +49 7022 705113



GENU-TEX® ACL

REF 07720
GENU-TEX® ACL

DE Softorthese mit einstellbarer Limitierung der Flexion / Extension zur Bewegungsführung und gezielter Entlastung von Kapsel- / Bandstrukturen

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,
wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegendes Fachgeschäft oder direkt an uns.

EN Soft brace with adjustable limitation of flexion / extension for movement control and targeted relief of capsule / ligament structures

Dear patient,
we ask you to carefully follow the enclosed instructions for use. If you have any questions, please contact the doctor looking after you, your nearest specialist store or us directly.

FR Orthèse souple avec limitation réglable de la flexion/extension pour guider les mouvements et soulager de manière ciblée les structures capsulaires/ligamentaires

Chers patients,
nous vous demandons de lire attentivement le mode d'emploi ci-joint. Si vous avez des questions, adressez-vous à votre médecin traitant, à votre magasin spécialisé le plus proche ou contactez-nous directement.

IT Ortesi morbida con limitazione regolabile della flessione/estensione per il controllo del movimento e il sollievo mirato delle strutture capsulo-legamentose

Gentili pazienti,
vi preghiamo di osservare scrupolosamente le presenti istruzioni per l'uso. Se avete delle domande, vi raccomandiamo di rivolgervi al vostro medico curante, al negozio specializzato più vicino oppure direttamente a noi.

PL Miękka orteza z regulowanym ograniczeniem zgięcia / wyprostu dla kontroli ruchu i ukierunkowanego odciążenia struktur torebki / więzadeł

Droga pacjentko, drogi pacjencie,
prosimy o uważne przestrzeganie załączonej instrukcji obsługi. W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z lekarzem prowadzącym, najbliższym sklepem specjalistycznym lub bezpośrednio z nami.

DA Blød ortose med justerbar begrænsning af fleksion/ekstension til bevægelseskontrol og målrettet aflastning af kapsel/ligamentstrukturer

Information til patienten
Læs denne brugsanvisning nøje igennem. Hvis du har spørgsmål, så kontakt din behandlende læge, din lokale specialforretning, eller henvend dig direkte til os.

Ref. 937720/VO1 | 10/23 | 105x210 mm

SPORLASTIC®

SPORLASTIC®

GEBRAUCHSANWEISUNG DE

ZWECKBESTIMMUNG

GENU-TEX® ACL ist eine Softorthese und dient zur Sicherung der physiologischen, zweidimensionalen Führung des Kniegelenks und der Entlastung, dem Schutz des Gelenkapparates in einstellbaren Bewegungsumfängen.

INDIKATIONEN

Die GENU-TEX® ACL kann bei alle Indikationen eingesetzt werden (posttraumatisch / postoperativ), bei denen eine Sicherung der physiologischen Führung des Kniegelenks notwendig ist, wie z.B.:

- Kreuzbandverletzungen
- ACL-Ruptur
- Seitenbandverletzungen
- Allg. Schädigung von Kapsel- / Bandstrukturen des Kniegelenks
- Meniskusrekonstruktion
- Ein- oder mehrachsige Instabilität
- Rheumatoide Arthritis
- Knie-Tep-Lockerung

KONTRAINDIKATIONEN

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperbereiche
- Beeinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden)
- Höhergradige Deviation der Beinachse (> ca. 10°)
- Periphere AVK
- Grenzwertige periphere Durchblutung
- Vasculäres Kompressionsrisiko

NEBENWIRKUNGEN

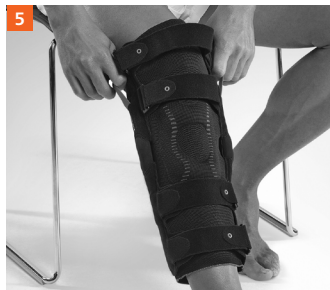
Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine allgemeinen Nebenwirkungen, folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

VORGESEHENE PATIENTENZIELGRUPPE

Zielgruppe sind alle Patienten unter Berücksichtigung der Indikationen und Kontraindikationen. Eine Einweisung und Zuordnung der korrekten Größe wird durch medizinisches Fachpersonal vorgenommen.

ANLEGEN UND NUTZUNG

- Zum Anlegen der GENU-TEX® ACL Knieorthese setzen Sie sich am besten auf einen Stuhl, sodass sich das Knie in leichter Beugung befindet.
- Öffnen Sie alle Verschlüsse, welche einen orangefarbenen Ausfädelstopp besitzen und schließen Sie diese wieder in der weitesten Einstellung 1, 2.
- Nehmen Sie GENU-TEX® ACL an den orangefarbenen Griffhilfen und steigen Sie mit dem Fuß durch die Orthese. Dies geht leichter, wenn die Hinterseite der Orthese nach vorne zeigt. Ziehen Sie die Orthese dann über das Sprunggelenk bis unterhalb der Kniekehle 3.
- Danach drehen Sie GENU-TEX® ACL am Unterschenkel um 180°, sodass das Kniehallengestrick wieder nach hinten und die Patellapelotte wieder nach vorne zeigt 4.
- Ziehen Sie die Orthese dann mit Hilfe der Griffhilfe 5 über das Knie bis der Silikonring der Patellapelotte die Kniescheibe umschließt. Überprüfen Sie durch Abtasten der Kniescheibe den korrekten Sitz der Orthese 6.
- Schließen Sie nun die Gurte 7. Beginnen Sie mit dem oberen Unterschenkelgurt, dann folgt der untere Oberschenkelgurt. Zuletzt schließen Sie die kniefernen Gurte.
- Im Stehen überprüfen Sie bitte noch einmal, ob die Patellapelotte die Kniescheibe weiterhin gut umschließt. Gegebenenfalls korrigieren Sie die Position der Orthese nochmals und ziehen dann sämtliche Klettverschlüsse so an, dass alle vier Gurte mit gleichmäßiger Spannung am Bein gut anliegen.
- Zum Ablegen von GENU-TEX® ACL öffnen Sie die vorderen Klettverschlüsse 8, schließen diese in der weitesten Einstellung und schieben die Orthese vom Bein 9. Auch hierbei kann es helfen die Orthese am Unterschenkel um 180° zu verdrehen 10.
- Vermeiden Sie das Kletten der Verschlüsse auf dem Gestrick, indem Sie diese immer sofort wieder auf dem Gurt aufkletten. So können Beschädigungen des Gestricks vermieden werden.



Symbol Symbol Simbolo Simbolo Symbol Symbol	DE EN FR IT PL DA	Definition Definition Définition Definizione Definicja Definition
	DE EN FR IT PL DA	Handwäsche, Höchsttemperatur 40°C Hand wash, maximum temperature 40°C Lavage à la main, température max. 40 °C Lavaggio a mano, temperatura massima 40°C Mycie ręczne, maks. temperatura 40°C Håndvask, maks. temperatur 40 °C
	DE EN FR IT PL DA	Nicht bleichen Do not bleach Ne pas utiliser d'eau de Javel Non candeggiare Nie wybielać Undgå blegemiddel
	DE EN FR IT PL DA	Nicht bügeln Do not iron Ne pas repasser Non stirare Nie prasować Undgå stryging
	DE EN FR IT PL DA	Keine chemische Reinigung No dry cleaning Pas de nettoyage à sec Non usare detergenti chimici Nie czyścić chemicznie Ingen kemisk rens
	DE EN FR IT PL DA	Nicht im Wäschetrockner trocknen Do not tumble dry Ne pas mettre au sèche-linge Non asciugare in asciugatrice Nie suszyć w suszarce Undgå tørring i tørtrombleren
	DE EN FR IT PL DA	CE-Kennzeichnung Bestätigung der Erfüllung der EU-Anforderungen CE marking Confirmation of compliance with EU requirements Marquage CE Attestation de la conformité aux exigences de l'UE Contrassegno CE Conferma della conformità ai requisiti UE Oznaczenie CE Potwierdzenie spełnienia wymagań UE CE-mærkning Bekræftelse af overholdelse af EU-krav
	DE EN FR IT PL DA	Achtung Lesen Sie alle Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung Attention Read all warnings and precautionary measures in the instructions for use Attention Lire toutes les mises en garde et mesures de précaution du mode d'emploi Attenzione Leggere tutte le avvertenze e le misure di precauzione riportate nelle istruzioni per l'uso Uwaga Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i środki ostrożności zawarte w instrukcji obsługi Bemærk Læs alle advarsler og sikkerhedsanvisninger i brugsanvisningen
	DE EN FR IT PL DA	Gebrauchsanweisung Instructions for use Mode d'emploi Istruzioni per l'uso Instrukcja obsługi Brugsanvisning
	DE EN FR IT PL DA	Trocken aufbewahren vor Feuchtigkeit schützen Keep dry protect against moisture Conserver au sec Protéger à l'abri de l'humidité Conservare in un luogo asciutto lontano dall'umidità Przechowywać w suchym miejscu i chronić przed wilgocią Opbevares tørt beskyttes mod fugt
	DE EN FR IT PL DA	Vor Sonnenlicht schützen Protect from sunlight Protéger des rayons du soleil Tenere al riparo dalla luce solare Chronić przed promieniowaniem słonecznym Beskyttes mod sollys



HINWEISE FÜR DEN ORTHOPÄDIETECHNIKER

- Zum getrennten Einstellen der Gurtspannungen vorn und hinten werden die Klettsicherungen an den Schientaschen geöffnet.
- Die Position der Gelenkschiene auf dem zirkulären Gurt kann nun individuell bestimmt werden.
- Die gewählte Position wird durch Wiederverschließen der Klettöhren gesichert.
- Zum Entnehmen der Gelenkschienen öffnen Sie den proximalen Verschluss der Gelenktasche **1A**.
- Lösen Sie die Positionssicherung (Druckknopf) der Schiene **2A**.
- Die Schiene kann dann nach oben aus der Gelenktasche entnommen werden **3A, 4A**.
- Durch Drehbewegung kann der Deckel des Gelenkes abgehoben werden **5A**.
- Danach können die orangefarbenen Limitierungskeile werkzeuglos entnommen werden **6A**. Die ausgewählten Keile können in umgekehrter Reihenfolge wieder eingesetzt werden. Durch Wiederanbringen des Gelenkdeckels werden die Keile in ihrer Position gesichert.
- Die Gelenkschiene darf nur mit eingesetzten Keilen verwendet werden. Dazu liegen ein 0°-Extensionskeil und ein F-max-Flexionskeil bei (Auslieferungszustand).
- Ein Lock-Out-Zustand ist in 0°, 10°, 20° und 30° möglich. Dazu setzen Sie erst den Flexionskeil und dann den Extensionskeil ein.
- Sollte der Anwender Druckstellen im Bereich der Gelenkschienen haben, können die Gelenkarme ab einem Abstand von 3 cm zum Gelenk in einem heißen Wasserbad (100° C) nachgeformt werden.
- Zum getrennten Einstellen der Gurtspannungen vorn und hinten werden die Klettsicherungen an den Schientunnel geöffnet **7A**.
- Die Position der Gelenkschiene auf dem zirkulären Gurt kann nun individuell bestimmt werden **8A**.
- Die gewählte Position wird durch Wiederschließen der Klettöhren wieder gesichert **9A**.

ZUBEHÖR / ERSATZTEILE

Optional über Ihren Fachhandel erhältlich:

- Limitierungskeilset (REF 17720)

⚠ WICHTIGE HINWEISE

- Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragedauer eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen.
- Überprüfen Sie die Funktion des Produktes gemeinsam mit Ihrem Arzt oder Fachhandel.
- Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.
- Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden.
- Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.
- Es ist zulässig das Produkt mit Spritzwasser in Berührung zu bringen.
- Bitte schließen Sie die Klettverschlüsse, falls welche vorhanden sind, stets ordnungsgemäß. Schäden, die durch unsachgemäßes Schließen der Klettverschlüsse verursacht werden, stellen grundsätzlich keinen Reklamationsgrund dar.
- Wenn während der Verwendung des Medizinproduktes eine erhebliche Verschlechterung des Gesundheitszustandes auftritt, bitten wir Sie, dieses schwerwiegende Vorkommnis Ihrem Fachhändler, Ihrem Arzt oder uns als Hersteller sowie dem BfArM (Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) zu melden. Sie können unsere Kontaktdaten in dieser Gebrauchsanweisung finden.
- Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.
- Das Produkt kann metallische Gegenstände enthalten. Wir empfehlen diese nicht mit elektromagnetischen Interferenzen in Verbindung zu bringen.
- Bei Produkten, bei denen ein direkter Hautkontakt mit einem Elastomer (z.B. einer Silikonpelotte) gegeben ist, kann es unter Umständen zur Bildung von Blasen auf der Haut kommen, wenn das Produkt zu eng angelegt oder auf der Haut unter hoher Reibung verschoben wird. In diesem Fall empfehlen wir, das Produkt nicht weiter zu verwenden. Unter dem Silikon kann es zu Schweißbildung kommen, welche in seltenen Fällen Eigenschweißreaktionen mit entsprechenden allergischen Hautveränderungen auslösen können. SPORLASTIC sind keinerlei materialbezogenen allergischen Reaktionen bekannt. Bei auftretenden Problemen sprechen Sie bitte mit Ihrem Arzt oder mit dem Lieferanten des Hilfsmittels.
- Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.



Bitte führen Sie die Verpackung und das Produkt dem örtlichen Wertstoffsammelsystem zu. Bitte beachten Sie dabei die örtlichen Bestimmungen.



Die SPORLASTIC GmbH ist einem Rücknahmesystem für Verpackungen angeschlossen und kommt somit den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden verpackungsrechtlichen Bestimmungen vollständig nach.

PFLEGE

Wir empfehlen, GENU-TEX® ACL schonend in handwarmem Wasser (30° C) mit Feinwaschmittel zu waschen und an der Luft zu trocknen. Trocknen Sie das Produkt nicht im Wäschetrockner, auf der Heizung oder in der Mikrowelle.

Zum Waschen von GENU-TEX® ACL entfernen Sie bitte die beiden Gelenkschienen aus der Orthese. Schließen Sie alle Klettverschlüsse vor dem Waschen. Damit bleiben die Klettverschlüsse länger funktionsfähig.



TRANSPORT- UND LAGERBEDINGUNGEN

Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt trocken aufbewahrt wird und vor Feuchtigkeit und Sonnenlicht geschützt ist. Lagern Sie das Produkt bei üblicher Temperatur und Luftfeuchtigkeit.

QUALITÄTSMANAGEMENT-SYSTEM

Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH unterliegen der Produktprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagement-Systems. Sollten Sie dennoch Beanstandungen an unserem Produkt haben, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung zu setzen.



Eine Online-Version der Gebrauchsanweisung finden Sie auf unserer Homepage unter www.sporlastic.de.

INSTRUCTIONS FOR USE EN

INTENDED USE

GENU-TEX® ACL is a soft brace and is used to ensure physiological, two-dimensional guidance of the knee joint and to relieve and protect the joint apparatus in adjustable ranges of motion.

INDICATIONS

The GENU-TEX® ACL can be used for all indications (post-traumatic / post-operative) where it is necessary to secure the physiological guidance of the knee joint, such as:

- Cruciate ligament injuries
- ACL rupture
- Collateral ligament injuries
- General damage to capsule / ligament structures of the knee joint
- Meniscus reconstruction
- Uniaxial or multiaxial instability
- Rheumatoid arthritis
- Knee tep loosening

CONTRA-INDICATIONS

- Allergic, inflammatory or injury-related skin changes (e.g. swellings, redness) of the body areas to be cared for
- Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling
- Neurogenic disorders of the sensory system and skin trophism in the body area to be cared for (sensory disorders with and without skin damage)
- Higher degree of deviation of the leg axis (> approx. 10°)
- Peripheral AVC
- Borderline peripheral blood flow
- Vascular compression risk

SIDE-EFFECTS

If used appropriately and correctly, there are no general side effects, intolerances with longterm effects or allergic reactions known to date.

INTENDED PATIENT TARGET GROUP

The target group is all patients, taking into account indications and contraindications. Instruction and allocation of the correct size is carried out by medical professionals.

PUTTING IT ON AND USE

- To put on the GENU-TEX® ACL knee brace, it is best to sit on a chair so that the knee is in a slight flexion.
- Open all fasteners that have an orange unthreading stop and close them again in the widest setting **1, 2**.
- Take GENU-TEX® ACL by the orange grip aids and step through the orthosis with your foot. This is easier if the back of the orthosis is facing forward. Then pull the brace over the ankle joint to below the hollow of the knee **3**.
- Then turn GENU-TEX® ACL on the lower leg by 180° so that the popliteal knit faces backwards again and the patella pad faces forwards again **4**.

- Then pull the brace over the knee with the help of the grip aid 5 until the silicone ring of the patella pad encloses the kneecap. Check the correct fit of the brace 6 by palpating the kneecap.
- Now close the straps 7. Start with the upper lower leg strap, then follow with the lower thigh strap. Finally, close the knee straps.
- While standing, please check again whether the patella pad continues to enclose the kneecap well. If necessary, correct the position of the brace again and then tighten all the Velcro fasteners so that all four straps fit snugly on the leg with even tension.
- To take off GENU-TEX® ACL, open the front Velcro fasteners 8, close them in the widest setting and slide the brace off the leg 9. It may also help to turn the brace 180° on the lower leg 10.
- Avoid gluing the fasteners to the knitted fabric by always gluing them back onto the belt immediately. This will prevent damage to the knitted fabric.

NOTES FOR THE ORTHOPAEDIC TECHNICIAN

- To adjust the front and rear belt tensions separately, open the Velcro fasteners on the rail pockets.
- The position of the joint splint on the circular belt can now be determined individually.
- The selected position is secured by re-closing the Velcro ears.
- To remove the joint bars, open the proximal closure of joint pocket 1A.
- Loosen the position lock (push button) of the rail 2A.
- The rail can then be removed upwards from the joint pocket 3A, 4A.
- The cover of the joint can be lifted off by rotating it 5A.
- Afterwards, the orange limiting wedges can be removed without tools 6A. The selected wedges can be reinserted in reverse order. By reattaching the joint cover, the wedges are secured in position.
- The joint rail may only be used with inserted wedges. For this purpose, a 0° extension wedge and an F-max flexion wedge are included (delivery condition).
- A lock-out condition is possible in 0°, 10°, 20° and 30°. To do this, first insert the flexion wedge and then the extension wedge.
- If the user has pressure marks in the area of the joint splints, the joint arms can be reshaped in a hot water bath (100° C) from a distance of 3 cm from the joint.
- To adjust the belt tensions separately at the front and rear, the Velcro fasteners at the rail tunnel opened 7A.
- The position of the joint splint on the circular belt can now be individually determined 8A.
- The selected position is secured again by re-closing the Velcro ears 9A.

ACCESSORIES / SPARE PARTS

Optionally available from your specialist store:

- Limitation wedge set ([REF](#) 17720)

IMPORTANT INFORMATION

- Essentially, the indication for and duration of wearing of any orthopaedic device in general, as well as the presence of any of the conditions below in particular, should be discussed with the doctor who is in charge of your treatment.
- Check the functioning of the product with your doctor or specialist retailer.
- The product is designed to treat one patient.
- Do not wear the product directly against open wounds.
- In order for the product to have a long service life and function, it may not be worn in conjunction with oily/greasy or acidic products, ointments or lotions.
- The product can come into contact with splash water.
- Please always close any Velcro fasteners present properly. Damage caused by improper closing of the Velcro fasteners does not constitute a reason for complaint.
- If a significant deterioration in health occurs during the use of the medical device, we ask you to report this serious incident to your specialist dealer, your doctor or us as the manufacturer, as well as to the responsible authority. You can find our contact information in these instructions for use.
- Any improper modifications to the product and/or improper use of the above-mentioned product exclude any product liability on the part of the manufacturer.
- Product may contain metallic objects. We recommend not putting them in contact with electromagnetic interference.
- With products involving direct skin contact with an elastomer (e.g. a silicone pad), blistering may develop on the skin if the product is worn too tightly or if it is moved over the skin with high amounts of friction. In this case, we recommend stopping use of the product. Sweat can develop underneath the silicone, which in rare cases can trigger a reaction to your own sweat with corresponding allergic skin changes. SPORLASTIC is not aware of any allergic reactions being caused by the material. If you have any problems, please talk to your doctor or the supplier of the aid.
- Possible health-related mutual risks or other disadvantages with certain treatments that may arise in association with the use of the product must be discussed with the doctor in charge of treatment.



Please return the packaging and the product to the local recycling collection system.
Please comply with local regulations.



SPORLASTIC GmbH is affiliated with a returns system for packaging and therefore fully complies with the packaging legislation in the Federal Republic of Germany.

CARE

We recommend washing GENU-TEX® ACL gently in lukewarm water (30° C) with mild detergent and air drying. Do not dry the product in the tumble dryer, on the heating or in the microwave. To wash GENU-TEX® ACL, please remove the two joint splints from the brace. Close all Velcro fasteners before washing. This will keep the Velcro fasteners functioning longer.



TRANSPORT AND STORAGE CONDITIONS

Please ensure that the product is stored in a dry place and is protected against moisture and sunlight. Store the product at a normal temperature and humidity.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All products from SPORLASTIC GmbH are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.



An online version of the instructions for use can be found on our website at www.sporlastic.de.

MODE D'EMPLOI FR

USAGE PRÉVU

GENU-TEX® ACL est une orthèse souple et sert à assurer le guidage bidimensionnel physiologique de l'articulation du genou et à soulager, protéger l'appareil articulaire dans des amplitudes de mouvement réglables.

INDICATIONS

Le GENU-TEX® ACL peut être utilisé dans toutes les indications (post-traumatiques / post-opératoires) pour lesquelles il est nécessaire d'assurer le guidage physiologique de l'articulation du genou, comme par ex:

- Blessures des ligaments croisés
- Rupture du LCA
- Blessures des ligaments latéraux
- Lésions générales des structures capsulaires / ligamentaires de l'articulation du genou
- Reconstruction du ménisque
- Instabilité uni- ou multiaxiale
- Arthrite rhumatoïde
- Relâchement du tep du genou

CONTRE-INDICATIONS

- Modifications cutanées allergiques, inflammatoires ou dues à des blessures (par ex. gonflements, rougeurs) des zones du corps à soigner
- Altération de la circulation ou gonflement lymphatique des tissus mous
- Troubles neurogènes de la sensorialité et de la trophicité de la peau dans la zone du corps à soigner (troubles de la sensibilité avec ou sans lésions cutanées)
- Déviation plus importante de l'axe de la jambe (> env. 10°)
- AVK périphérique
- Circulation périphérique limite
- Risque de compression vasculaire

EFFETS SECONDAIRES

Dans le cadre d'une utilisation appropriée et d'une mise en place correcte, jusqu'à aujourd'hui, aucun effet secondaire général, aucune intolérance entraînant des conséquences importantes ou réaction allergique ne sont connus.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS PRÉVU

Les professionnels de santé soignent des adultes/des enfants, d'après les informations du fabricant, en s'appuyant sur les données relatives aux dimensions ou à la taille existantes ainsi que sur les fonctions ou indications requises.

APPLICATION ET UTILISATION

- Pour mettre en place l'orthèse de genou GENU-TEX® ACL, il est préférable de s'asseoir sur une chaise de manière à ce que le genou soit légèrement fléchi.
- Ouvrez toutes les fermetures qui possèdent un arrêt d'enfilage orange et refermez-les sur le réglage le plus large 1, 2.
- Prenez GENU-TEX® ACL par les poignées orange et passez votre pied à travers l'orthèse. C'est plus facile si l'arrière de l'orthèse est tourné vers l'avant. Tirez ensuite l'orthèse sur la cheville jusqu'en dessous du creux du genou 3.
- Ensuite, tournez GENU-TEX® ACL de 180° au niveau de la jambe, de manière à ce que le tricot du creux poplité soit à nouveau dirigé vers l'arrière et l'apophyse rotulienne vers l'avant 4.

- Tirez ensuite l'orthèse sur le genou à l'aide de la poignée **5** jusqu'à ce que l'anneau en silicone de la pelote rotulienne entoure la rotule. Vérifiez le bon positionnement de l'orthèse en palpant la rotule **6**.
- Fermez maintenant les sangles **7**. Commencez par la sangle supérieure de la jambe, puis la sangle inférieure de la cuisse. Pour finir, fermez les sangles qui entourent les genoux.
- En position debout, vérifiez encore une fois que la pelote rotulienne entoure toujours bien la rotule. Le cas échéant, corrigez encore une fois la position de l'orthèse, puis serrez toutes les fermetures velcro de manière à ce que les quatre sangles soient bien appliquées sur la jambe avec une tension uniforme.
- Pour retirer le GENU-TEX[®]ACL, ouvrez les bandes velcro avant **8**, fermez-les au maximum et faites glisser l'orthèse hors de la jambe **9**. Là encore, il peut être utile de faire pivoter l'orthèse de 180° au niveau de la jambe **10**.
- Évitez que les fermetures ne s'accrochent au tricot en les recollant toujours immédiatement sur la ceinture. Cela permet d'éviter d'endommager le tricot.

NOTES POUR LE TECHNICIEN ORTHOPÉDISTE

- Pour régler séparément la tension des sangles à l'avant et à l'arrière, il suffit d'ouvrir les sécurités velcro des poches de rails.
- La position de l'attelle articulée sur la sangle circulaire peut maintenant être déterminée individuellement.
- La position choisie est verrouillée en refermant les oreilles velcro.
- Pour retirer les attelles articulées, ouvrez la fermeture proximale de la poche articulaire **1A**.
- Desserrez la sécurité de position (bouton-poussoir) du rail **2A**.
- L'attelle peut ensuite être retirée de la poche d'articulation par le haut **3A, 4A**.
- Un mouvement de rotation permet de soulever le couvercle de l'articulation **5A**.
- Ensuite, les cales de limitation orange peuvent être retirées sans outil **6A**. Les cales sélectionnées peuvent être remises en place dans l'ordre inverse. En remettant le couvercle articulé en place, les cales sont bloquées dans leur position.
- Le rail articulé ne peut être utilisé qu'avec des cales. Une cale d'extension de 0° et une cale de flexion F-max sont fournies à cet effet (état à la livraison).
- Un état de lock-out est possible à 0°, 10°, 20° et 30°. Pour ce faire, insérez d'abord la cale de flexion, puis la cale d'extension.
- Si l'utilisateur présente des points de pression au niveau des attelles articulées, les bras articulés peuvent être reformés dans un bain d'eau chaude (100° C) à partir d'une distance de 3 cm de l'articulation.
- Pour régler séparément la tension des ceintures à l'avant et à l'arrière, les sécurités velcro sont fixées à la ceinture de sécurité le tunnel ferroviaire ouvert **7A**.
- La position de l'attelle articulée sur la sangle circulaire peut maintenant être déterminée individuellement **8A**.
- La position choisie est à nouveau sécurisée en refermant les oreilles velcro **9A**.

ACCESSOIRES / PIÈCES DE RECHANGE

Disponible en option chez votre revendeur:

- Kit de cales de limitation (REF 17720)

⚠ REMARQUES IMPORTANTES

- En principe, l'indication et la durée de port d'un produit orthopédique, de manière générale, doivent s'effectuer en concertation avec le médecin traitant, particulièrement en présence des affections suivantes.
- Vérifiez le bon fonctionnement du produit avec votre médecin ou votre revendeur spécialisé.
- Ce produit est destiné aux soins d'un seul patient.
- Ne portez pas ce produit sur des plaies ouvertes.
- Afin d'assurer une longue durée de vie à ce produit et afin que vous puissiez bénéficier pleinement de son effet, il ne doit pas être porté en association avec des agents gras et acides, des pommades ou des lotions.
- Le produit peut entrer en contact avec des projections d'eau sans risque.
- Veuillez toujours fermer correctement les fermetures en velcro s'il y en a. Les dommages résultant d'une fermeture incorrecte de la bande adhésive ne constituent, en principe, en aucun cas un motif de réclamation.
- Si une détérioration importante de l'état de santé survient pendant l'utilisation du dispositif médical, nous vous prions de signaler cet événement grave à votre revendeur, à votre médecin ou à nous-mêmes en tant que fabricant, ainsi qu'aux autorités compétentes. Vous pouvez trouver nos coordonnées dans ce mode d'emploi.
- Toute modification inadéquate apportée au produit et/ou utilisation non destinée à l'usage prévu du produit susmentionné excluent la responsabilité du fabricant.
- Le produit peut contenir des éléments métalliques. Nous recommandons de ne pas les associer à des interférences électromagnétiques.
- Pour les produits pour lesquels il existe un contact direct avec un élastomère (p. ex., pelote en silicone), des cloques peuvent, le cas échéant, se former sur la peau si le produit est trop serré ou s'il bouge sur la peau sous l'effet de fortes frictions. Dans ce cas, nous vous conseillons de ne pas continuer à utiliser ce produit. De la sueur peut se former sous le silicone ce qui, dans de rares cas, peut entraîner des réactions de sudation s'accompagnant de lésions cutanées allergiques. Aucune réaction allergique n'a été portée à la connaissance de SPORLASTIC. En cas de problème, parlez-en à votre médecin ou au fournisseur du produit.

- Il convient de vous entretenir avec votre médecin traitant concernant d'éventuels risques sur la santé résultant d'une interaction ou d'autres inconvénients de certains traitements.



Veillez déposer l'emballage et le produit dans un système de collecte local. Veuillez respecter les réglementations locales.



SPORLASTIC GmbH est affiliée à un système de collecte des emballages et respecte donc pleinement la réglementation sur les emballages en vigueur en République fédérale d'Allemagne.

ENTRETIEN

Nous recommandons de laver GENU-TEX® ACL en douceur à l'eau tiède (30° C) avec une lessive pour linge délicat et de le faire sécher à l'air libre. Ne faites pas sécher le produit dans un sèche-linge, sur un radiateur ou dans un four à micro-ondes.

Pour laver GENU-TEX® ACL, veuillez retirer les deux attelles articulées de l'orthèse. Fermez toutes les fermetures velcro avant le lavage. Ainsi, les fermetures velcro resteront fonctionnelles plus longtemps.



CONDITIONS DE TRANSPORT ET DE STOCKAGE

Veillez à ce que le produit soit conservé au sec ainsi qu'à l'abri de l'humidité et de la lumière du soleil. Stockez ce produit à une température et à une humidité normales.

SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ

Tous les produits SPORLASTIC GmbH sont soumis à des tests dans le cadre de notre système de gestion de la qualité. Si toutefois vous avez des réclamations, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.



Vous trouverez une version en ligne du mode d'emploi sur notre page d'accueil à l'adresse www.sporlastic.de.

ISTRUZIONI PER L'USO IT

IMPIEGO APPROPRIATO

GENU-TEX® ACL è un'ortesi morbida e viene utilizzata per garantire una guida fisiologica e bidimensionale dell'articolazione del ginocchio e un sollievo e una protezione dell'apparato articolare in intervalli di movimento regolabili.

INDICAZIONI

Il GENU-TEX® ACL può essere utilizzato per tutte le indicazioni (post-traumatiche / post-operatorie) in cui è necessario garantire la guida fisiologica dell'articolazione del ginocchio, come ad esempio:

- Lesioni del legamento crociato
- Rottura del legamento crociato
- Lesioni del legamento collaterale
- Danni generali alle strutture capsulo-legamentose dell'articolazione del ginocchio
- Ricostruzione del menisco
- Instabilità uniassiale o multiassiale
- Artrite reumatoide
- Allentamento della tibia del ginocchio

CONTROINDICAZIONI

- Alterazioni cutanee di tipo allergico, infiammatorio o legate a lesioni (ad es. gonfiori, arrossamenti) delle aree del corpo da curare
- Circolazione compromessa o gonfiore dei tessuti molli linfatici
- Disturbi neurologici del sistema sensoriale e trofismo cutaneo nell'area del corpo da curare (disturbi sensoriali con e senza danno cutaneo)
- Deviazione maggiore dell'asse delle gambe (> 10° circa)
- Periferica AVC
- Flusso sanguigno periferico borderline
- Rischio di compressione vascolare

EFFETTI COLLATERALI

In caso di utilizzo appropriato e corretto, ad oggi non si sono osservati effetti collaterali generali, intolleranze a lungo termine o reazioni allergiche.

POPOLAZIONE DI PAZIENTI TARGET

Tenendo conto delle informazioni del produttore, sulla base dei dati dimensionali indicati e delle funzioni o indicazioni previste, gli operatori del settore medico-sanitario possono prescrivere questo prodotto ad adulti e/o bambini.

APPLICAZIONE E USO

- Per indossare l'ortesi di ginocchio GENU-TEX® ACL, è meglio sedersi su una sedia in modo che il ginocchio sia in leggera flessione.
- Aprire tutti gli elementi di fissaggio dotati di un fermo arancione per lo sfilamento e richiuderli nella posizione più ampia 1, 2.

- Prendere GENU-TEX® ACL per gli ausili di presa arancioni e passare con il piede attraverso l'ortesi. Questa operazione è più facile se il retro dell'ortesi è rivolto in avanti. Quindi tirare l'ortesi sopra l'articolazione della caviglia fino a sotto l'incavo del ginocchio.
- Ruotare quindi GENU-TEX® ACL sulla parte inferiore della gamba di 180°, in modo che la maglia poplitea sia nuovamente rivolta all'indietro e la pelotta rotulea sia nuovamente rivolta in avanti.
- Tirare quindi l'ortesi sul ginocchio con l'aiuto dell'ausilio di presa 5 finché l'anello di silicone della pelotta rotulea non racchiude la rotula. Verificare il corretto adattamento dell'ortesi 6 palpando la rotula.
- Chiudere ora le cinghie 7. Iniziare con la cinghia superiore della gamba, quindi seguire con la cinghia inferiore della coscia. Infine, chiudere le cinghie del ginocchio.
- Mentre si è in piedi, controllare nuovamente se la pelotta rotulea continua a racchiudere bene la rotula. Se necessario, correggere nuovamente la posizione dell'ortesi e stringere tutte le chiusure in velcro in modo che tutte e quattro le cinghie aderiscano alla gamba con una tensione uniforme.
- Per togliere GENU-TEX® ACL, aprire le chiusure in velcro anteriori 8, chiuderle nella posizione più ampia e far scivolare l'ortesi dalla gamba 9. Può anche essere utile ruotare l'ortesi di 180° sulla parte inferiore della gamba 10.
- Evitare di incollare le chiusure al tessuto a maglia, reincollandole immediatamente sul nastro. In questo modo si evitano danni al tessuto a maglia.

NOTE PER IL TECNICO ORTOPEDICO

- Per regolare separatamente le tensioni delle cinture anteriori e posteriori, aprire le chiusure in velcro sulle tasche delle guide.
- La posizione della stecca articolare sul nastro circolare può ora essere determinata individualmente.
- La posizione selezionata viene fissata richiudendo le orecchie in velcro.
- Per rimuovere le barre articolari, aprire la chiusura prossimale della tasca articolare 1A.
- Allentare il blocco di posizione (pulsante) della guida 2A.
- La guida può quindi essere rimossa verso l'alto dalla tasca di giunzione 3A, 4A.
- Il coperchio del giunto può essere sollevato ruotandolo 5A.
- Successivamente, i cunei limitatori arancioni possono essere rimossi senza attrezzi 6A. I cunei selezionati possono essere reinseriti in ordine inverso. Il fissaggio del coperchio del giunto assicura la posizione dei cunei.
- La guida dello snodo può essere utilizzata solo con i cunei inseriti. A tale scopo, sono inclusi un cuneo di estensione a 0° e un cuneo di flessione F-max (condizione di fornitura).
- Una condizione di blocco è possibile a 0°, 10°, 20° e 30°. A tal fine, inserire prima il cuneo di flessione e poi quello di estensione.
- Se l'utente presenta segni di pressione nell'area delle stecche articolari, i bracci articolari possono essere rimodellati in un bagno di acqua calda (100° C) a una distanza di 3 cm dall'articolazione.
- Per regolare le tensioni delle cinture separatamente nella parte anteriore e posteriore, le chiusure in velcro sulla parte anteriore della cintura. L'apertura del tunnel ferroviario 7A.
- La posizione della stecca articolare sul nastro circolare può ora essere determinata individualmente 8A.
- La posizione selezionata viene nuovamente assicurata richiudendo le orecchie in velcro 9A.

ACCESSORI / RICAMBI

Disponibili come optional presso il vostro rivenditore specializzato:

- Set di cunei di limitazione (REF 17720)

⚠ INDICAZIONI IMPORTANTI

- In linea di principio, le indicazioni e la durata di utilizzo di qualsiasi supporto ortopedico in generale, nonché la presenza in particolare delle seguenti condizioni patologiche, dovrebbero essere discusse con il medico curante.
- Verificare la funzionalità del prodotto con il proprio medico curante o rivenditore specializzato.
- Il dispositivo è destinato al trattamento di un paziente.
- Non applicare il prodotto su ferite aperte.
- Per assicurare che il prodotto abbia una lunga durata e un funzionamento duraturo, non indossarlo in abbinamento a sostanze grasse o acide, pomate o lozioni.
- Il prodotto è resistente agli spruzzi d'acqua.
- Chiudere le chiusure a zip, se presenti, sempre in maniera corretta. I danni causati dal fissaggio errato delle chiusure in velcro non costituiscono motivo di reclamo.
- Se durante l'uso del dispositivo medico si verifica un peggioramento significativo della salute, vi chiediamo di segnalare questo grave incidente al vostro rivenditore specializzato, al vostro medico o a noi, in qualità di produttori, nonché alle autorità competenti. I nostri recapiti sono riportati nelle presenti istruzioni per l'uso.
- Eventuali modifiche non professionali al prodotto e/o il suo impiego inappropriato escludono qualsiasi responsabilità sul prodotto da parte del produttore.
- Il prodotto può contenere elementi metallici. Si consiglia di evitare la prossimità con interferenze elettromagnetiche.
- Nei prodotti in cui la cute è a diretto contatto con un elastomero (es. un cuscinetto in silicone), in alcune circostanze si possono formare delle vesciche se il dispositivo è indossato

troppo stretto o se sfrega sulla pelle con eccessivo attrito. In questi casi, consigliamo di smettere di usare il prodotto. Sotto al silicone è possibile che si sviluppi del sudore, che in rari casi può creare reazioni con conseguenti alterazioni cutanee allergiche. Alla SPORLASTIC non sono note reazioni allergiche legate ai materiali impiegati. In caso di problemi, consulta il medico o il fornitore dell'ausilio.

- Eventuali rischi reciproci per la salute o altri svantaggi in caso di specifici trattamenti che possono presentarsi in relazione all'utilizzo del prodotto, devono essere discussi con il medico curante.



Invitiamo quindi a conferire gli imballaggi e il prodotto presso il centro di raccolta locale. A tal fine, ispettare le disposizioni locali in materia.



La SPORLASTIC GmbH aderisce a un sistema di ritiro degli imballaggi e adempie quindi completamente alle disposizioni giuridiche relative agli imballaggi vigenti nella Repubblica federale di Germania.

TRATTAMENTO

Si consiglia di lavare GENU-TEX® ACL delicatamente in acqua tiepida (30° C) con un detergente delicato e di asciugare all'aria. Non asciugare il prodotto nell'asciugatrice, sul riscaldamento o nel microonde.

Per lavare GENU-TEX® ACL, rimuovere le due stecche articolari dall'ortesi. Chiudere tutte le chiusure in velcro prima del lavaggio. In questo modo le chiusure in velcro funzioneranno più a lungo.



CONDIZIONI DI TRASPORTO E STOCCAGGIO

Assicurarsi che il prodotto sia mantenuto asciutto e al riparo da umidità e luce solare. Conservare il prodotto a temperatura e umidità comuni.

SISTEMA DI GESTIONE DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della SPORLASTIC GmbH sono sottoposti ai controlli dei prodotti nell'ambito del nostro sistema di gestione della qualità. Se nonostante ciò avete dei reclami in merito ai nostri prodotti, vi preghiamo di contattare il vostro negozio specializzato.



Per una versione digitale delle istruzioni per l'uso si può consultare la nostra homepage all'indirizzo www.sporlastic.de.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

PRZEZNACZENIE

GENU-TEX® ACL to miękka orteza stosowana w celu zapewnienia fizjologicznego, dwuwymiarowego prowadzenia stawu kolanowego oraz odciążenia i ochrony aparatu stawowego w regulowanych zakresach ruchu.

WSKAZANIA

GENU-TEX® ACL może być stosowany we wszystkich wskazaniach (pourazowych / pooperacyjnych), w których konieczne jest zapewnienie fizjologicznego prowadzenia stawu kolanowego, takich jak:

- Urazy więzadeł krzyżowych
- Zerwanie ACL
- Urazy więzadeł pobocznych
- Ogólne uszkodzenia torebki stawowej / struktur więzadłowych stawu kolanowego
- Rekonstrukcja łąkotki
- Niestabilność jednoosiowa lub wieloosiowa
- Reumatoidalne zapalenie stawów
- Poluzowanie troczków stawu kolanowego

PRZECIWWSKAZANIA

- Alergiczne, zapalne lub związane z urazem zmiany skórne (np. obrzęki, zaczerwienienia) w obszarach ciała, które mają być objęte opieką.
- Upośledzone krążenie lub obrzęk limfatyczny tkanek miękkich
- Zaburzenia neurogenne układu czuciowego i trofizm skóry w obszarze ciała objętym opieką (zaburzenia czuciowe z uszkodzeniem skóry lub bez)
- Wyższy stopień odchylenia osi nogi (> ok. 10°)
- Peryferyjne AVC
- Graniczny obwodowy przepływ krwi
- Ryzyko ucisku naczyń krwionośnych

SKUTKI UBOCZNE

Przy prawidłowym stosowaniu i prawidłowym założeniu na obecną chwilę nie są znane żadne ogólne skutki uboczne, poważne nietolerancje ani reakcje alergiczne.

PRZEWIDZIANA GRUPA DOCELOWA PACJENTÓW

Grupą docelową są wszyscy pacjenci, z uwzględnieniem wskazań i przeciwwskazań. Instrukcja i przyporządkowanie właściwego rozmiaru jest przeprowadzane przez specjalistów medycznych.

ZASTOSOWANIE I UŻYTKOWANIE

- Aby założyć ortezę kolana GENU-TEX® ACL, najlepiej usiąść na krześle tak, aby kolano było lekko zgięte.
- Otwórz wszystkie zapięcia z pomarańczowym ogranicznikiem i zamknij je ponownie w najszybszym ustawieniu 1, 2.
- Chwyć GENU-TEX® ACL za pomarańczowe uchwyty i przejdź stopą przez ortezę. Jest to łatwiejsze, jeśli tył ortozy jest skierowany do przodu. Następnie przeciągnij ortezę przez staw skokowy do dołu podkolanowego 3.
- Następnie obróć GENU-TEX® ACL na dolnej części nogi o 180°, tak aby dzianina podkolanowa była ponownie skierowana do tyłu, a rzepka do przodu. 4.
- Następnie naciągnąć ortezę na kolano za pomocą uchwyty 5, aż silikonowy pierścień ochroniacza rzepki obejmie rzepkę. Sprawdź prawidłowe dopasowanie ortozy 6, dotykając rzepki.
- Teraz zapnij paski 7. Zacznij od górnego paska podudzia, a następnie zapnij dolny pasek uda. Na koniec zapnij paski na kolanach.
- Podczas stania należy ponownie sprawdzić, czy ochroniacz rzepki nadal dobrze obejmuje rzepkę. W razie potrzeby ponownie skoryguj pozycję ortozy, a następnie dokręć wszystkie zapięcia na rzepy, tak aby wszystkie cztery paski ściśle przylegały do nogi z równomiernym napięciem.
- Aby zdjąć GENU-TEX® ACL, otwórz przednie zapięcia na rzepy 8, zamknij je w najszybszym ustawieniu i zsuń ortezę z nogi 9. Pomocne może być również przekręcenie ortozy o 180° na dolnej części nogi 10.
- Unikaj przyklejania zapięć do dzianiny, zawsze natychmiast przyklejając je z powrotem do paska. Zapobiegnie to uszkodzeniu dzianiny.

UWAGI DLA TECHNIKA ORTOPEDYCZNEGO

- Aby oddzielnie wyregulować napięcie przedniego i tylnego pasa, należy otworzyć zapięcia na rzepy na kieszeniach szyn.
- Położenie szyny stawowej na pasie okrągłym można teraz ustalić indywidualnie.
- Wybrana pozycja jest zabezpieczona przez ponowne zapięcie rzepów.
- Aby usunąć pręty stawowe, otwórz proksymalne zamknięcie kieszeni stawowej 1A.
- Poluzuj blokadę położenia (przycisk) szyny 2A.
- Szynę można następnie wyjąć w górę z kieszeni złącza 3A, 4A.
- Pokrywę złącza można zdjąć, obracając ją 5A.
- Następnie pomarańczowe kliny ograniczające można wyjąć bez użycia narzędzi 6A. Wybrane kliny można ponownie włożyć w odwrotnej kolejności. Po ponownym zamocowaniu osłony przegubu, kliny są zabezpieczone na swoim miejscu.
- Szyna przegubowa może być używana wyłącznie z włożonymi klinami. W tym celu dołączony jest klin wyprostny 0° i klin zginający F-max (warunek dostawy).
- Blokada jest możliwa w pozycjach 0°, 10°, 20° i 30°. W tym celu należy najpierw włożyć klin zginający, a następnie klin rozciągający.
- Jeśli użytkownik ma ślady ucisku w obszarze szyn stawowych, ramiona stawowe można ponownie uformować w gorącej kąpielii wodnej (100°C) z odległości 3 cm od stawu.
- Aby wyregulować napięcie paska oddzielnie z przodu i z tyłu, należy użyć zapięć na rzepy na tunel kolejowy został otwarty 7A.
- Położenie szyny stawowej na pasie okrągłym można teraz określić indywidualnie 8A.
- Wybrana pozycja jest ponownie zabezpieczana przez ponowne zamknięcie uszu na rzepy 9A.

AKCESORIA / CZĘŚCI ZAMIENNE

Opcjonalnie dostępne u wyspecjalizowanego sprzedawcy:

- Zestaw klinów ograniczających (REF 17720)

⚠ WAŻNE UWAGI

- Należy przeprowadzić dokładną konsultację z lekarzem prowadzącym w sprawie wskazania i czasu noszenia pomocy ortopedycznej, a w szczególności jeśli występują następujące stany chorobowe.
- Należy sprawdzić działanie produktu wraz z lekarzem lub wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Produkt jest przeznaczony dla jednego pacjenta.
- Nie nosić produktu na otwartych ranach.
- Aby produkt zachował trwałość i swoje funkcje przez długi czas, nie wolno go nosić w połączeniu z substancjami zawierającymi tłuszcze, kwasy, maści lub emulsje.
- Dopuszczalny jest kontakt produktu z rozbrzygniętymi wodami.
- Jeśli są zapięcia na rzepy, należy je zawsze prawidłowo zamykać. Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym zamknięciem rzepów nie stanowią podstawy do reklamacji.
- Jeśli podczas użytkowania wyrobu medycznego dojdzie do znacznego pogorszenia stanu zdrowia, prosimy o zgłoszenie tego poważnego incydentu sprzedawcy, lekarzowi lub nam jako producentowi, a także właściwemu organowi. Nasze dane kontaktowe można znaleźć w niniejszej instrukcji obsługi.
- Niewłaściwe zmiany w produkcie i/lub niewłaściwe użycie produktu skutkują wyłączeniem odpowiedzialności producenta za produkt.
- Produkt może zawierać przedmioty metalowe. Nie zalecamy ich kontaktu z zakłóceniami elektromagnetycznymi.
- W przypadku produktów, które umożliwiają bezpośredni kontakt skóry z elastomerem (np. silikonowa pelota), mogą powstawać bąble na skórze, jeśli produkt zostanie przyłożony zbyt blisko lub będzie się przesuwal po skórze z silnym tarciem. W takim przypadku zalecane jest

zaprzeszanie dalszego używania produktu. Pod silikonem może powstawać pot, co w sporadycznych przypadkach może powodować reakcje z własnym potem, skutkujące alergicznymi zmianami na skórze. Firma SPORLASTIC nie zna żadnych reakcji alergicznych związanych z zastosowanymi materiałami. W razie wystąpienia problemów należy skontaktować się z lekarzem rodzinnym lub dostawcą środka pomocniczego.

- Ewentualne wzajemne zagrożenia dla zdrowia lub inne niekorzystne działania związane z niektórymi metodami leczenia, które mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z lekarzem prowadzącym.



Opakowanie i produkt należy oddać do lokalnego systemu zbiórki surowców wtórnych. Przestrzegać lokalnych przepisów.



Firma SPORLASTIC GmbH należy do systemu odbierania pustych opakowań, a więc spełnia wszelkie przepisy dotyczące opakowań obowiązujące w Republice Federalnej Niemiec.

PIELĘGNACJA

Zalecamy delikatne pranie GENU-TEX® ACL w letniej wodzie (30°C) z dodatkiem łagodnego detergentu i suszenie na powietrzu. Nie suszyć produktu w suszarce bębnowej, na grzejniku ani w kuchence mikrofalowej.

Aby wyprać ortezę GENU-TEX® ACL, należy zdjąć z niej dwie szyny stawowe. Przed praniem należy zapiąć wszystkie rzepy. Dzięki temu rzepy będą działać dłużej.



WARUNKI TRANSPORTU I PRZECHOWYWANIA

Produkt powinien być suchy i chroniony przed wilgocią oraz promieniowaniem słonecznym. Produkt należy przechowywać w miejscu o normalnej temperaturze i wilgotności powietrza.

SYSTEM ZARZĄDZANIA JAKOŚCIĄ

Wszystkie produkty firmy SPORLASTIC GmbH podlegają kontroli w ramach naszego systemu zarządzania jakością. Jeśli jednak zechcą Państwo zgłosić reklamację dotyczącą naszego produktu, należy skontaktować się ze sprzedawcą.



Wersja internetowa instrukcji obsługi znajduje się na naszej stronie internetowej pod adresem www.sporlastic.de.

BRUGSANVISNING DA

ERKLÆRET FOR MÅL

GENU-TEX® ACL er en blød ortose og bruges til at sikre fysiologisk, todimensionel styring af knæleddet og aflastning, beskyttelse af ledapparatet i justerbare bevægelsesområder.

INDIKATIONER

GENU-TEX® ACL kan bruges til alle indikationer (posttraumatisk / postoperativt), hvor det er nødvendigt at sikre den fysiologiske styring af knæleddet, f.eks:

- Korsbåndsskader
- ACL-ruptur
- Skader på kollaterale ligamenter
- Generel skade på kapsel/ligamentstrukturer i knæleddet
- Meniskrekonstruktion
- Uniaxial eller multiaxial instabilitet
- Reumatoid arthritis
- Løsning af knæleddet

KONTRAIKATIONER

- Allergiske, inflammatoriske eller skaderelaterede hudforandringer (f.eks. hævelser, rødme) på de kropsområder, der skal plejes.
- Nedsat blodcirkulation eller lymfatisk hævelse af blødt væv
- Neurogene lidelser i det sensoriske system og hudtrofisme i det kropsområde, der skal plejes (sensoriske lidelser med og uden hudskade)
- Højere grad af afvigelse af benaksen (> ca. 10°)
- Perifer AVC
- Grænse for perifer blodgennemstrømning
- Risiko for vaskulær kompression

BIVIRKNINGER

Ved korrekt brug og korrekt anbringelse er producenten hidtil ikke bekendt med nogen alvorlige generelle bivirkninger, inkompatibilitet eller allergiske reaktioner som følge af brug af produktet.

TILSIGTET PATIENTMÅLGRUPPE

Målgruppen er alle patienter, idet der tages hensyn til indikationer og kontraindikationer. En instruktion og tildeling af den korrekte størrelse udføres af læger.

SKAB OG BRUG

- Når du skal tage GENU-TEX® ACL-knæortosen på, er det bedst at sidde på en stol, så knæet er let flekteret.

- Åbn alle skruer, der har et orange uddrejningsstop, og luk dem igen i den bredeste indstilling **1, 2**.
- Tag GENU-TEX® ACL i de orange grebshjælpemidler, og træd igennem ortosen med foden. Det er lettere, hvis ortosens bagside vender fremad. Træk derefter ortosen over ankelledet til under knæhasen **3**.
- Drej derefter GENU-TEX® ACL 180° på underbenet, så knæhasestrikken vender bagud igen, og patellapuden vender fremad igen **4**.
- Træk derefter ortosen over knæet ved hjælp af gribehjælpen **5**, indtil silikoneringen på patellapuden omslutter knæskallen. Kontrollér, at ortosen **6** sidder korrekt, ved at føle på knæskallen.
- Luk nu stropperne **7**. Begynd med stroppen til det øverste underben, og følg derefter efter med stroppen til det nederste lår. Luk til sidst knæstropperne.
- Mens du står, skal du igen kontrollere, om patellapuden fortsat omslutter knæskallen godt. Hvis det er nødvendigt, skal du korrigere ortosens position igen og derefter stramme alle velcrolukningerne, så alle fire stropper sidder tæt på benet med jævn spænding.
- For at tage GENU-TEX® ACL af skal du åbne de forreste velcrolukninger **8**, lukke dem i den bredeste indstilling og skubbe ortosen af benet **9**. Her kan det også hjælpe at dreje ortosen 180° på underbenet **10**.
- Undgå at lime fastgørelseselementerne på strikstoffet ved altid at lime dem tilbage på bæltet med det samme. På den måde undgår du at beskadige strikstoffet.

NOTER TIL ORTOPÆDISK TEKNIKER

- For at justere den forreste og bageste bæltespænding separat skal du åbne velcrolukningerne på skinnelommerne.
- Ledskinnens placering på det cirkulære bælte kan nu bestemmes individuelt.
- Den valgte position sikres ved at lukke velcroørerne igen.
- For at fjerne ledstængerne skal du åbne den proksimale lukning af ledlomme **1A**.
- Løsn positionslåsen (trykknappen) på skinne **2A**.
- Skinnen kan derefter fjernes opad fra samlelommen **3A, 4A**.
- Dækslet på leddet kan løftes af ved at dreje det **5A**.
- Bagefter kan de orange begrænsningskiler fjernes uden værktøj **6A**. De valgte kiler kan genindsættes i omvendt rækkefølge. Ved at genmontere leddækslet sikres kilerne i deres position.
- Ledskinnen må kun bruges med indsatte kiler. Til dette formål medfølger en 0° ekstensionskile og en F-max fleksionskile (leveringstilstand).
- En lockout-tilstand er mulig i 0°, 10°, 20° og 30°. For at gøre dette skal du først indsætte fleksionskilen og derefter ekstensionskilen.
- Hvis brugeren har trykmærker i området omkring ledskinnerne, kan ledarmene omformes i et varmt vandbad (100° C) fra en afstand på 3 cm fra leddet.
- For at justere selespændingen separat foran og bagpå, skal velcrolukningerne på Jernbanetunnelen åbne **7A**.
- Ledskinnens position på det cirkulære bælte kan nu bestemmes individuelt **8A**.
- Den valgte position sikres igen ved at lukke velcroørerne **9A** igen.

TILBEHØR / RESERVEDELE


Kan fås som ekstraudstyr hos din specialforhandler:


- Begrænsningskile-sæt ([REF](#) 17720)

⚠ VIGTIGT

- Grundlæggende skal det aftales med den behandlende læge, hvornår og hvordan et ortopædisk hjælpemiddel skal tages i brug, både i almindelighed og i særdeleshed, hvis der foreligger en af følgende sygdomstilstande.
- Kontroller produktets funktion sammen med din læge eller specialist.
- Produktet skal bruges til én patient.
- Brug ikke produktet på åbne sår.
- For at sikre en så lang brugslevetid som muligt bør det undlades at anvende produktet sammen med fedt- og syreholdige midler, salver og cremer.
- Det er tilladt at bringe produktet i kontakt med sprayvand.
- Luk altid burrelukningerne korrekt, hvis de findes. Der kan af princip ikke reklameres over skader som følge af ukorrekt lukning af burrelukningerne.
- Hvis der sker en væsentlig forringelse af helbredet under brugen af det medicinske udstyr, beder vi dig om at indberette denne alvorlige hændelse til din forhandler, din læge eller os som producent samt til den kompetente myndighed. Du kan finde vores kontaktoplysninger i denne brugsanvisning.
- Producentens produktansvar bortfalder, hvis produktet ændres på fagligt uforvarsig vis eller bruges til andet end den tilsigtede anvendelse.
- Produktet kan indeholde metalgenstande. Vi anbefaler ikke at bringe disse i forbindelse med elektromagnetiske forstyrrelser.
- Ved produkter, hvor der er direkte hudkontakt med en elastomer (f.eks. en silikonepelotte), kan der dannes blærer på huden, hvis produktet lægges for stramt eller det forskubbes på huden under høj friktion. Hvis dette er tilfældet, anbefaler vi, at brugen af produktet indstilles. Der kan dannes sved under silikonen, hvilket i sjældne tilfælde kan føre til reaktioner over for egen sved, der kan udløse allergiske hudforandringer. SPORLASTIC er ikke bekendt med nogen allergier, der er fremkaldt af materialet. Hvis der opstår problemer, bør du henvende dig til din læge eller til leverandøren af hjælpemidlet.

- Det skal drøftes med den behandlende læge, hvis der er mulige sundhedsmæssige, indbyrdes afhængige risici eller lignende ulemper ved bestemte behandlinger, der kan vise sig i forbindelse med anvendelse af produktet.

 Bortskaf emballagen og produktet via den lokale genbrugsindsamling. Overhold i denne sammenhæng de lokale bestemmelser.

 SPORLASTIC GmbH er tilknyttet et retursystem til emballage og overholder dermed helt og holdent de emballagebestemmelser, der gælder i Tyskland.

PRODUKTVEDLIGEHOLDELSE

Vi anbefaler, at GENU-TEX® ACL vaskes forsigtigt i lunkent vand (30° C) med et mildt vaskemiddel og lufttørres. vaskemiddel og lufttørre. Produktet må ikke tørres i tørretumbler, på varmelegeme eller i mikrobølgeovn. på varmelegemet eller i mikrobølgeovnen.


Før at vaske GENU-TEX® ACL skal du fjerne de to ledskinner fra ortosen. ortosen. Luk alle velcrolukninger før vask. Dette vil holde velcrolukningerne længere funktionelle.

TRANSPORT- OG OPSTILLINGSFORSKRIFTER

Sørg for, at produktet holdes tørt og beskyttet mod fugt og direkte sollys. Opbevar produktet ved normal temperatur og fugtighed.

KVALITETSSTYRINGSSYSTEM

Alle produkter fra SPORLASTIC GmbH er underlagt produktkontrol i vores kvalitetsstyringssystem. Skulle du mod forventning ønske at klage over vores produkt, bedes du henvende dig til din lokale specialforretning.

 Du kan finde en online version af brugsanvisningen på vores hjemmeside www.sporlastic.de.